

27 - The Earth Explodes?! The Deciding Kamehameha

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:25] ---

itsuka togireta

[00:25] ---

Don't you wanna dream again?

[00:29] ---

yume no tuzuki hajimeyou

[00:29] ---

Now it's calling for me

Go back to the start

[00:35] ---

hoshi wo tsunagete

[00:35] ---

Wishing on the starlight

[00:39] ---

sora ni tobira kakeba ii

[00:39] ---

In the sky,

let's paint a door for tomorrow

[00:45] ---

arata na stage wa

[00:45] ---

Just step on the new stage

Don't be shy

[00:50] ---

kami ni idomu basho

[00:50] ---

Gonna take the challenge of god

[00:55] ---

Kyouretsu Mouretsu Dynamic!

[00:55] ---

Kyo Let's☆Mo Let's☆Dynamic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Dai panic!

[00:57] ---

Let's! Go! Go! Big panic!

[01:00] ---

makeru to tsuyoku naru

[01:00] ---

I don't care bout limits, no regret

[01:04] ---

minohodo shirazu niwa

[01:04] ---

Make me tougher even though I lose

[01:10] ---

koukai toka genkai toka nai mon

[01:10] ---

Nothing' gonna stop me no mo'

Try me

[01:15] ---

Souzetsu Chouzetsu Dynamic!

[01:15] ---

So Zet's☆Cho Zet's☆Dynamic!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Renda kick!

[01:17] ---

Let's Go! Yes! Give a kick!

[01:20] ---

abisete musya burui

[01:20] ---

Keep on going

Power pumpin' up

[01:24] ---

sugee koto ga matterundaze

[01:24] ---

Something greater waiting not so far away

[01:48] ---

At last, Goku,

having gained new power...

[01:51] ---

...began his fight with Golden Frieza.

[02:02] ---

Against Golden Frieza's

unimaginable strength...

[02:06] ---

...Goku was overpowered.

[02:09] ---

Victory is mine!

[02:11] ---

DIE!

[02:22] ---

*Having immediately come for revenge after
evolving, Golden Frieza's weakness was...*

[02:28] ---

*...that the form
rapidly drained his energy.*

[02:33] ---

*His weakness exploited,
Frieza was quickly cornered.*

[02:38] ---

But...

[02:48] ---

Your superior strength makes you careless.

[02:52] ---

That bad habit is your weakness.

[02:57] ---

To have such great strength...

[02:59] ---

*...yet be taken down
by a simple laser gun.*

[03:03] ---

How must it feel?

[03:09] ---

Now, my grand tale of revenge...

[03:13] ---

...is reaching its climax!

[03:21] ---

Now...

[03:24] ---

Time to die!

[03:36] ---

Now...

[03:39] ---

Time for a player change!

[03:43] ---

*THE EARTH EXPLODES?!
THE DECIDING KAMEHAMEHA*

[03:55] ---

Sorry, but I can't let you kill Kakarot.

[03:59] ---

He's annoying, but I need him
to become stronger.

[04:06] ---

Vegeta...

[04:22] ---

I messed up...

[04:27] ---

Even after Whis' warnings...

[04:29] ---

That's why everyone calls you a fool.

[04:35] ---

Feed Kakarot a Senzu Bean.

He's dying.

[04:38] ---

Oh no you don't!

[04:57] ---

Frieza *sama*...

[05:03] ---

Dad!

[05:04] ---

You okay?

[05:05] ---

Yeah.

I'm barely alive.

[05:11] ---

Goku, here's the last Senzu Bean.

[05:13] ---

Sorry.

[05:21] ---

Thanks, Vegeta!

You saved me!

[05:24] ---

I'm taking the best part in return.

[05:28] ---

Yeah, I know.

[05:31] ---

Vegeta *san*.

[05:33] ---

How dare you interrupt my revenge.

[05:38] ---

What is this "player change?!"

[05:40] ---

There's no way someone like you
could beat me!

[06:19] ---

It can't be!

[06:36] ---

You probably didn't know, but...

[06:39] ---

...I can become one too.

[06:43] ---

A being beyond a legendary Super Saiyan.

[06:52] ---

Unbelievable! Vegeta's obtained

the power of a Super Saiyan God too!

[06:58] ---

Yeah.

[06:59] ---

And unlike me, he did it without
help from another Saiyan.

[07:03] ---

He did it by himself.

[07:21] ---

Take this!

[07:35] ---

Th-That's impossible!

[07:48] ---

You know this well, but...

[07:50] ---

...I'm not soft like him.

[07:54] ---

Brace yourself!

[07:59] ---

You're just Vegeta!
Talking big like that...

[08:15] ---

Take this!

[08:22] ---

Give it up.

[08:24] ---

You don't have the energy to beat me.

[08:31] ---

I can't lose to the likes of Vegeta!

[08:35] ---

It's impossible!

[09:44] ---

Frieza's body!

[09:46] ---

It's over.

[09:48] ---

D-Damn you...

[09:52] ---

Th-This can't be!

[09:56] ---

Me! Losing to Vegeta!

[10:02] ---

That's impossible!

[10:06] ---

Your era's already long over.

[10:12] ---

Don't ever return again.

[10:21] ---

The same to you!

[10:27] ---

Wh-what?!

[10:28] ---

-Whis.

-Yes.

[10:36] ---

There there. There there.

[10:43] ---

Let's go shopping for dinner.

[10:45] ---

Okay!

[10:49] ---

So this is what's popular now.

[11:54] ---

How could he?!

[11:56] ---

The Earth...

[11:59] ---

Vegeta! Trunks!

[12:02] ---

My dad and mom!

[12:07] ---

Videl *san*...

[12:09] ---

Pan *chan*...

[12:11] ---

Marron... No. 18...

[12:14] ---

Frieza...

He took everything with him.

[12:18] ---

No. Frieza's probably not dead.

[12:22] ---

He can survive even in
the vacuum of space.

[12:25] ---

Hmm...

Pretty crafty.

[12:30] ---

Dammit...

[12:32] ---

I-I shoulda ended it
when I had the chance!

[12:40] ---

Then would you like to end it?

[12:43] ---

Your softness caused this.

[12:46] ---

Send Frieza back to
his so-called flower garden.

[12:51] ---

What are you saying, Beerus *sama*?

[12:53] ---

Do it over again.

[12:55] ---

Do it over again?

[12:57] ---

Say, Whis *san*, you said something
like that before, too...

[13:12] ---

H-Holy cow!

[13:14] ---

I sure wasn't ready for that one!

[13:17] ---

I see I didn't have to
do it over again this time.

[13:21] ---

I turn back time.

[13:24] ---

Previously when Beerus *sama*
went and destroyed the sun...

[13:27] ---

...I turned back time just a bit...

[13:30] ---

...and smacked him on the head
before he did such a stupid thing.

[13:34] ---

Besides, without the sun,
it would be difficult in the dark.

[13:38] ---

Turn back time?!

[13:40] ---

You can do that?!

[13:42] ---

I say "turn back" but I can only
do 3 minutes' worth of time.

[13:46] ---

What will it be, Goku *san*?

[13:55] ---

Yeah! Please, Whis *san*!

[14:14] ---

I see.

Well then...

[14:18] ---

Oh, I forgot to mention...

[14:20] ---

Once I turn back time, it will be quite a while before I can do it again.

[14:26] ---

If you fail, the Earth won't be restored any more.

[14:30] ---

Huh? What do you mean...

[15:05] ---

D-Damn you...

[15:08] ---

Th-This can't be!

[15:12] ---

Me! Losing to Vegeta!

[15:20] ---

That's impossible!

[15:24] ---

Your era's already long over.

[15:30] ---

Vegeta!

[15:34] ---

Don't ever return again.

[15:38] ---

The same to you!

[15:42] ---

Move! Vegeta!

[15:44] ---

Frieza!

[16:01] ---

CURSES!

[16:23] ---

Whew! That was close!

[16:25] ---

Kakarot, what's the deal?!

You interrupted my fight!

[16:28] ---

Sorry, my bad. It was the only way.

[16:32] ---

What was?!

[16:33] ---

Goku *san*, good thing you were in time.

[16:36] ---

Well done, Goku!

[16:38] ---

Dad!

[16:40] ---

He protected the Earth!

[16:43] ---

What's going on?!

Explain yourself!

[16:49] ---

Well, well... So this is how it's set up.

Amazing!

[16:59] ---

I see. So, if time hadn't been
turned back, Frieza and I would have...

[17:06] ---

Good grief, how embarrassing...

[17:09] ---

A god of Destruction restoring a planet.

[17:12] ---

But thanks to you,
the Earth is back to normal.

[17:15] ---

I'm going to prepare
a huge feast for you two!

[17:19] ---

We're looking forward to it.

[17:24] ---

Shouldn't you arrest them?

[17:27] ---

You said controlling time
was a major crime, right?

[17:31] ---

I saw nothing.

[17:36] ---

Well, I gotta go get Goten and Trunks.

[17:40] ---

We have to resurrect Piccolo
with the Namekian Dragon Balls, too.

[17:46] ---

Um, I have to go, too.

[17:49] ---

Okay.

[17:54] ---

Videl *san!*

[17:55] ---

What is it?

What's wrong?

[17:59] ---

Thank goodness, both you and Pan are safe.

[18:05] ---

I swear I'll protect
you and Pan, no matter what.

[18:08] ---

O-Okay...

[18:10] ---

-Videl *san*!

-H-Hey, Gohan *kun*...

[18:14] ---

I swear I'll protect you.

[18:16] ---

Gohan *kun*...

[18:21] ---

Golden Frieza, huh?

[18:23] ---

Who knew Frieza
had gained that much power?

[18:27] ---

Yeah. A little more and I woulda lost.

[18:31] ---

Trunks *kun*, I wish we
could have seen it too.

[18:34] ---

Yeah, Goten! Next time he comes back,
let's beat him together!

[18:39] ---

I'll cut him in half!

[18:44] ---

Did I say something funny?

[18:51] ---

Everybody!

[18:53] ---

The food's ready!

[18:56] ---

Everybody worked hard for this,
so go ahead and eat your fill!

[19:02] ---

There are special Satan sweets, too!

[19:06] ---

I was waiting for this!

[19:11] ---

The meal after a battle sure is great!

[19:15] ---

I want that.

[19:17] ---

This?

[19:18] ---

Two *kakiage*. Here you go!

[19:20] ---

This fragrant aroma!
I can't get enough of it!

[19:24] ---

Whis, you've been eating this tasty stuff
without me, haven't you?

[19:31] ---

J-Just once...

[19:37] ---

Twice... No, three times...

[19:39] ---

Don't worry about such a little thing.

[19:42] ---

-Let's eat these while they're still...
-It's not "little!"

[19:44] ---

It's not "little" at all!
You got to eat such good food by yourself!

[19:48] ---

Taking advantage of my being asleep...
Do it again and I won't forgive you!

[19:53] ---

Another cheese *tempura* please!

[19:55] ---

Okay!

[19:56] ---

-Make mine a large!
-Right away!

[19:59] ---

Piccolo *san*...

[20:02] ---

I'm sorry.
Because of me...

[20:04] ---

Don't worry about it.
You fought the hardest you could.

[20:09] ---

Piccolo *san*!

[20:11] ---

Will you train me again?

[20:14] ---

These events made me realize...

[20:17] ---

I have to be much, much stronger
to protect the ones I love.

[20:22] ---

Gohan...

[20:24] ---

All right.

[20:26] ---

I'll retrain that weak body of yours.

You better brace yourself.

[20:30] ---

Piccolo *san*...

[20:32] ---

Yes!

[20:38] ---

What? I'm not thanking you.

[20:41] ---

We're even.

[20:42] ---

That's not it, Vegeta.

[20:44] ---

If we'd teamed up from the beginning
like Whis *san* said...

[20:48] ---

...things wouldn't have gotten so bad.

[20:50] ---

You think we should
team up once in a while?

[20:53] ---

Even so, I'd never.

[20:56] ---

That's a relief!

Me neither!

[20:59] ---

That's the first
we've ever agreed.

[21:38] ---

Welcome back!

[21:40] ---

NOOOO!!

[22:00] ---

Say goodbye

[22:00] ---

sayounara anata

[22:03] ---

Our paths diverge

[22:03] ---

usubeni no sora no shita

[22:06] ---

Beneath the twilight sky

[22:06] ---

watashi wa migi anata wa hidarini

[22:11] ---

"I love you. I'll never forget you"

[22:11] ---

"daisuki yo anata wo wasurenai"

[22:15] ---

Words die in my heart

before coming out of the mouth

[22:15] ---

kotoba wa deru maeni

kokoro de shinjau kedo

[22:21] ---

The petals rain down on between the two

[22:21] ---

futari wo fusagu hanabira no ame

[22:26] ---

The melody echoes in the air

[22:26] ---

hirari narihibiku melody

[22:31] ---

I wish you would be dyed

[22:31] ---

semete anata ga kakureru kurai

[22:37] ---

And concealed within the twilight

[22:37] ---

usubeni somare somare

[22:42] ---

I say goodbye as you fade away

[22:42] ---

sayounara somare somare

[22:52] ---

Hey it's me, Goku!

[22:54] ---

A new god of Destruction

appeared before us.

[22:57] ---

And he gave a challenge to Beerus sama!

[23:00] ---

Say, who are you?

[23:02] ---

Ya look like a fat Beerus sama.

[23:04] ---

What?!

He's Beerus sama's brother?!

[23:08] ---

By the way...

what's "Universe 6?"

[23:12] ---

Next on Dragon Ball Super

[23:14] ---

*"THE GOD OF DESTRUCTION FROM UNIVERSE 6
HIS NAME IS CHAMPA"*

[23:18] ---

Don't miss it!

[23:19] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:24:29 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:24:29 UTC by whimsee